

Bruxelles, den 18. november 2019
(OR. en)

**Interinstitutionel sag:
2019/0259(NLE)**

**14216/19
ADD 1**

**AVIATION 234
RELEX 1056
USA 89**

FORSLAG

fra:	Jordi AYET PUIGARNAU, direktør, på vegne af generalsekretæren for Europa-Kommissionen
modtaget:	14. november 2019
til:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generalsekretær for Rådet for Den Europæiske Union
Komm. dok. nr.:	COM(2019) 586 final - ANNEX
Vedr.:	BILAG til Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

Hermed følger til delegationerne dokument - COM(2019) 586 final - ANNEX.

Bilag: COM(2019) 586 final - ANNEX



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 14.11.2019
COM(2019) 586 final

ANNEXES 1 to 2

BILAG

til

Forslag til Rådets afgørelse

om undertegnelse af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

PROTOKOL

om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union

AMERIKAS FORENEDE STATER (i det følgende benævnt "USA"),

som den første part,

REPUBLIKKEN ØSTRIG,

KONGERIGET BELGIEN,

REPUBLIKKEN BULGARIEN,

REPUBLIKKEN KROATIEN,

REPUBLIKKEN CYPERN,

DEN TJEKKISKE REPUBLIK,

KONGERIGET DANMARK,

REPUBLIKKEN ESTLAND,

REPUBLIKKEN FINLAND,

DEN FRANSKE REPUBLIK,

FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,

DEN HELLENSKE REPUBLIK,

UNGARN,

IRLAND,

DEN ITALIENSKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN LETLAND,

REPUBLIKKEN LITAUEN,

STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,

MALTA,

KONGERIGET NEDERLANDENE,

REPUBLIKKEN POLEN,

DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,

RUMÆNIEN,

DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,

REPUBLIKKEN SLOVENIEN,

KONGERIGET SPANIEN,

KONGERIGET SVERIGE,

DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,

der er parter i traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og medlemsstater i Den Europæiske Union (i det følgende benævnt "medlemsstaterne"),

og

DEN EUROPÆISKE UNION,

som den anden part,

ISLAND,

som den tredje part, og

KONGERIGET NORGE (i det følgende benævnt "Norge"),

som den fjerde part,

som henviser til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011 (herefter "aftalen fra 2011"), finder anvendelse for Republikken Kroatien, som er medlem af Den Europæiske Union.

Artikel 2

Artikel 2 i aftalen fra 2011 slettes i sin helhed og erstattes af følgende:

"ARTIKEL 2

Anvendelse af lufttransportaftalen som ændret ved protokollerne
og bilaget til denne aftale

Bestemmelserne i lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007 (herefter "lufttransportaftalen"), som ændret ved protokol om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, og senere ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, der er undertegnet den _____ 2019 (herefter "protokollerne"), der herved integreres ved henvisning, finder anvendelse for alle parterne til denne aftale, medmindre andet fremgår af bilaget til denne aftale. Lufttransportaftalens bestemmelser som ændret ved protokollerne anvendes for Island og Norge, som var de medlemmer af Den Europæiske Union, således at alle medlemsstaternes rettigheder og forpligtelser i henhold til denne aftale også gælder for Island og Norge. Bestemmelserne i bilaget til denne aftale udgør en integrerende del af denne aftale."

Artikel 3

Alle henvisninger til "protokollen" i bilaget til aftalen fra 2011 erstattes med henvisninger til "protokollerne".

Artikel 4

Punkt 6 i bilaget til aftalen fra 2011 slettes i sin helhed og erstattes af følgende:

"6. Teksten i del 3 i bilag I til lufttransportaftalen som ændret ved protokollerne affattes som følger:

"Uanset denne aftales artikel 3 har amerikanske luftfartsselskaber ikke ret til at levere rene fragttjenester, som ikke er en del af en rute, der betjener USA, til eller fra destinationer i medlemsstaterne, undtagen til og fra destinationer i Republikken Kroatien, Den Tjekkiske Republik, Den Franske Republik, Forbundsrepublikken Tyskland, Storhertugdømmet Luxembourg, Malta, Republikken Polen, Den Portugisiske Republik, Den Slovakiske Republik, Island og Kongeriget Norge."

Artikel 5

Denne protokol træder i kraft på det seneste af følgende tidspunkter:

1. datoen for ikrafttrædelsen af aftalen fra 2011,
2. datoen for ikrafttrædelse af protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som ændret ved protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater, der er undertegnet den 25. og 30. april 2007, som er undertegnet af Amerikas Forenede Stater og Den Europæiske Union og dens medlemsstater den 24. juni 2010, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, der er undertegnet den _____ 2019, eller
3. én måned efter datoen for den sidste note i en udveksling af diplomatiske noter blandt parterne, hvor de bekræfter, at alle nødvendige ikrafttrædelsesprocedurer for nærværende protokol er afsluttet.

Artikel 6

Indtil protokollen træder i kraft, aftaler parterne at anvende den midlertidigt i det tilladte omfang, jf. deres gældende love, fra datoen for undertegnelsen.

Udfærdiget i, i fire eksemplarer, den 2019.

For Amerikas Forenede Stater:

For Republikken Østrig,
Kongeriget Belgien,
Republikken Bulgarien,
Republikken Kroatien,
Republikken Cypern,
Den Tjekkiske Republik,
Kongeriget Danmark,
Republikken Estland,
Republikken Finland,
Den Franske Republik,
Forbundsrepublikken Tyskland,
Den Hellske Republik,
Ungarn,
Irland,
Den Italienske Republik,
Republikken Letland,
Republikken Litauen,
Storhertugdømmet Luxembourg,
Malta,
Kongeriget Nederlandene,
Republikken Polen,

Den Portugisiske Republik,
Rumænien,
Den Slovakiske Republik,
Republikken Slovenien,
Kongeriget Spanien,
Kongeriget Sverige,
Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og
Den Europæiske Union:

For Island:

For Kongeriget Norge:

Fælles erklæring

Repræsentanterne for Amerikas Forenede Stater, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, Island og Kongeriget Norge har bekræftet, at teksten til protokollen om ændring af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011, med henblik på at tage hensyn til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union, der er undertegnet den _____ 2019 ("protokollen"), skal bekræftes på andre sprog, enten ved brevveksling før protokollen undertegnes, eller ved afgørelse truffet af Det Fælles Udvalg efter undertegnelse af protokollen.

Repræsentanterne har ligeledes bekræftet, at begrebet "andre sprog" i den fælles erklæring, der indgår som en del af lufttransportaftalen mellem Amerikas Forenede Stater, som den første part, Den Europæiske Union og dens medlemsstater, som den anden part, Island, som den tredje part, og Kongeriget Norge, som den fjerde part, der er undertegnet den 16. og 21. juni 2011, omfatter sprogene i de medlemsstater, der tiltræder Den Europæiske Union.

Denne fælles erklæring er en integrerende del af protokollen.

For Amerikas Forenede Stater:

For Den Europæiske Union

og dens medlemsstater:

For Island:

For Kongeriget Norge: